

**Sunday, January 20, 2019 – Domingo 20 de Enero del 2019**  
**Second Sunday in Ordinary Time / Segundo Domingo Ordinario**

---

**Reading from the Book of Isaiah – IS 62, 1 - 5**

For Zion's sake I will not be silent, for Jerusalem's sake I will not be quiet, until her vindication shines forth like the dawn and her victory like a burning torch. Nations shall behold your vindication, and all the kings your glory; you shall be called by a new name pronounced by the mouth of the LORD. You shall be a glorious crown in the hand of the LORD, a royal diadem held by your God. No more shall people call you "Forsaken, " or your land "Desolate, " but you shall be called "My Delight, " and your land "Espoused." For the LORD delights in you and makes your land his spouse. As a young man marries a virgin, your Builder shall marry you; and as a bridegroom rejoices in his bride so shall your God rejoice in you.

**The Word of the Lord.**

**All respond: *Thanks be to God.***

**Lectura del Libro de Isaiah – IS 62, 1-5**

Por amor a Sión no me callaré y por amor a Jerusalén no me dará reposo, hasta que surja en ella esplendoroso el justo y brille su salvación como una antorcha. Entonces las naciones verán tu justicia, y tu gloria todos los reyes. Te llamarán con un nombre nuevo, pronunciado por la boca del Señor. Serás corona de gloria en la mano del Señor y diadema real en la palma de su mano. Ya no te llamarán “Abandonada”, ni a tu tierra, “Desolada”; a ti te llamarán “Mi complacencia” y a tu tierra, “Desposada”, porque el Señor se ha omplacido en ti y se ha desposado con tu tierra. Como un joven se desposa con una doncella, se desposará contigo tu hacedor; como el esposo se alegra con la esposa, así se alegrará tu Dios contigo.

**Palabra de Dios.**

**Todos responden: *Te alabamos Señor.***

**Responsorial Psalm: PS 95, 1-2a. 2b-3. 7-8a. 9-10a**

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

Sing to the LORD a new song; sing to the LORD, all you lands.  
Sing to the LORD; bless his name.

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

Announce his salvation, day after day. Tell his glory among the nations;  
among all peoples, his wondrous deeds.

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

Give to the LORD, you families of nations, give to the LORD glory and praise;  
give to the LORD the glory due his name!

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

Worship the LORD in holy attire. Tremble before him, all the earth;  
Say among the nations: The LORD is king. He governs the peoples with equity.

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

**Salmo Responsorial: Salmo 95, 1-2a. 2b-3. 7-8a. 9-10a**

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

Cantemos al Señor un nuevo canto, que le canten al Señor toda la tierra;  
cantemos al Señor y bendigámoslo.

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

Proclamemos su amor día tras día, su grandeza anunciemos a los pueblos;  
de nación en nación, sus maravillas.

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

Alaben al Señor, pueblos del orbe, reconozcan su gloria y su poder  
y tribútenle honores a su nombre.

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

Caigamos en su templo de rodillas. Tiemblen ante el Señor los atrevidos.  
“Reina el Señor”, digamos a los pueblos, gobierna a las naciones con justicia.

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

---

**Gospel Acclamation**

HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)  
The right hand of the Lord has achieved wonders.  
The right hand of the Lord has saved us all.  
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

**Aclamación antes del Evangelio**

ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)  
La diestra del Señor ha hecho prodigio.  
La diestra del Señor nos ha salvado.  
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

---

**LEADER:** *THE LORD BE WITH YOU***ALL RESPOND:** *AND ALSO WITH YOU.*

**Leader:** A reading from the holy Gospel according to Saint John  
Jn 2: 1 - 11

**ALL RESPOND:** *GLORY TO YOU, LORD.*

---

**LIDER:** *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES***TODOS RESPONDEN:** *Y CON TU ESPÍRITU.*

**LIDER:** Lectura del santo evangelio según San Juan  
Jn 2: 1 - 11

**TODOS RESPONDEN:** *GLORIA A TI SEÑOR*

---

***God has called us through the Gospel to possess the glory of our Lord Jesus Christ.***

There was a wedding at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there. Jesus and his disciples were also invited to the wedding. When the wine ran short, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." And Jesus said to her, "Woman, how does your concern affect me? My hour has not yet come." His mother said to the servers, "Do whatever he tells you." Now there were six stone water jars there for Jewish ceremonial washings, each holding twenty to thirty gallons. Jesus told the them, "Fill the jars with water." So they filled them to the brim. Then he told them, "Draw some out now and take it to the headwaiter." So they took it. And when the headwaiter tasted the water that had become wine, without knowing where it came from— although the servers who had drawn the water knew —, the headwaiter called the bridegroom and said to him, "Everyone serves good wine first, and then when people have drunk freely, an inferior one; but you have kept the good wine until now." Jesus did this as the beginning of his signs at Cana in Galilee and so revealed his glory, and his disciples began to believe in him.

**The Gospel of the Lord.****All respond: Praise to you, Lord Jesus Christ.****The Lord's Prayer**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**Amen.**

---

***Dios nos ha llamado, por medio del Evangelio, a participar de la gloria de nuestro Señor Jesucristo.***

En aquel tiempo, hubo una boda en Caná de Galilea, a la cual asistió la madre de Jesús. Éste y sus discípulos también fueron invitados. Como llegara a faltar el vino, María le dijo a Jesús: "Ya no tienen vino". Jesús le contestó: "Mujer, ¿qué podemos hacer tú y yo? Todavía no llega mi hora". Pero ella dijo a los que servían: "Hagan lo que él les diga". Había allí seis tinajas de piedra, de unos cien litros cada una, que servían para las purificaciones de los judíos. Jesús dijo a los que servían: "Llenen de agua esas tinajas". Y las llenaron hasta el borde. Entonces les dijo: "Saquen ahora un poco y llévenselo al mayordomo". Así lo hicieron, y en cuanto el mayordomo probó el agua convertida en vino, sin saber su procedencia, porque sólo los sirvientes la sabían, llamó al novio y le dijo: "Todo el mundo sirve primero el vino mejor, y cuando los invitados ya han bebido bastante, se sirve el corriente. Tú, en cambio, has guardado el vino mejor hasta ahora". Esto que hizo Jesús en Caná de Galilea fue el primero de sus signos. Así manifestó su gloria y sus discípulos creyeron en él.

**Palabra de Dios.****Todos responden: Gloria a ti, Señor Jesús.****El Padre Nuestro**

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

**Amén.**